

Αθήνα, 18 Ιανουαρίου 2019

Αριθ. Πρωτ. Φ. 240.2/2622/2019

Τμήμα Οικονομικής Διαχείρισης  
Πληροφορίες: Ειρήνη Σάκκη  
Δ/ση: Χαλκοκονδύλη 17, 10432 Αθήνα  
Τηλ. 213 1306 661

**Θέμα: Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για τη μετάφραση από τα ελληνικά στα αγγλικά της ετήσιας έκθεσης 'Ισης Μεταχείρισης 2018 της Αρχής.**

Η Ανεξάρτητη Αρχή «Συνήγορος του Πολίτη» προτίθεται να προβεί στην ανάθεση υπηρεσιών μετάφρασης της ετήσιας έκθεσης 'Ισης Μεταχείρισης (2018) της Αρχής, 30.000 λέξεων περίπου, από τα ελληνικά στα αγγλικά.

Οι υποψήφιοι θα πρέπει να είναι επαγγελματίες μεταφραστές.

Οι υπηρεσίες μετάφρασης θα πρέπει να ολοκληρωθούν εντός 20 ημερών από την αποστολή του τελικού κειμένου.

Παρακαλούνται οι ενδιαφερόμενοι να αποστείλουν στην ηλεκτρονική διεύθυνση [esakki@synigoros.gr](mailto:esakki@synigoros.gr) έως την Πέμπτη 24/01/2019 :

- Τα πλήρη στοιχεία τους (επωνυμία, στοιχεία υπεύθυνου επικοινωνίας, τηλέφωνο, ταχ. Διεύθυνση, ηλεκτρονική διεύθυνση)
- Κατάλογο με αντίστοιχες δημοσιευμένες εργασίες
- Μεταφρασμένο το παρακάτω απόσπασμα της έκθεσης, ως δείγμα εργασίας.

Ο Συνήγορος του Πολίτη έλαβε την αναφορά σας στις 16.11.2018, στην οποία δόθηκε κωδικός υπόθεσης XXXX. Με την αναφορά σας αυτή ζητούσατε ενημέρωση σχετικά με τη νομιμότητα ερωτήσεων που σχετίζονται με την ηλικία και την οικογενειακή κατάσταση κατά τη διαδικασία επιλογής προσωπικού για εργασία στον ιδιωτικό τομέα.

Η διακριτική μεταχείριση λόγω ηλικίας πρέπει να αιτιολογείται ειδικά και είναι κατ' εξαίρεση επιτρεπτή μόνο εφόσον συντρέχουν αθροιστικά οι ακόλουθες προϋποθέσεις: α) να εξυπηρετεί την επίτευξη θεμιτού σκοπού, β) να είναι εύλογη και απολύτως αναγκαία, γ) το χαρακτηριστικό που συνδέεται με την ηλικία, να συνιστά ουσιαστική και καθοριστική επαγγελματική προϋπόθεση, λόγω της φύσης των συγκεκριμένων επαγγελματικών δραστηριοτήτων ή λόγω του πλαισίου εντός του οποίου αυτές ασκούνται. Συνεπώς, στο πλαίσιο συνέντευξης για εύρεση εργασία, ερώτηση σχετικά με την ηλικία σας, η οποία δεν εξυπηρετεί κάποιον από τους ανωτέρω σκοπούς, δεν είναι κατ' αρχήν θεμιτή.

Σκοπός των σχετικών διατάξεων είναι η καταπολέμηση, μεταξύ άλλων, των διακρίσεων που υφίστανται πρόσωπα λόγω της ηλικίας, του φύλου και της οικογενειακής τους κατάστασης. Πέρα ωστόσο, από τις ειδικότερες προβλέψεις, με τις διατάξεις των νόμων αυτών επιχειρείται να διαμορφωθεί μια κοινή αντίληψη που αντιστρατεύεται στερεότυπα και προκαταλήψεις που συνδέουν αυτοδίκαια τις

δεξιότητες κάποιου προσώπου με συγκεκριμένα χαρακτηριστικά (φύλο, ηλικία, οικογενειακή κατάσταση κ.λπ). Στο πλαίσιο αυτό, η εξειδίκευση των επίμαχων χαρακτηριστικών, ως προϋποθέσεων για την κατάληψη μιας θέσης εργασίας δεν αποτελούν νόμιμους και θεμιτούς όρους, με εξαίρεση τις ειδικές περιπτώσεις που προβλέπονται στους νόμους αυτούς, εφόσον δικαιολογούνται ειδικώς από τη φύση και τις ειδικές απαιτήσεις των καθηκόντων που πρόκειται να ανατεθούν. Η ως άνω απαγόρευση θέσπισης περιορισμών με βάση συγκεκριμένα χαρακτηριστικά ή ιδιότητες, αποτελεί άλλωστε θεμιτό περιορισμό στην ελευθερία των συμβάσεων στην εργασία, καθώς εναρμονίζεται με το σύνολο των γενικών διατάξεων συνταγματικών και άλλων που διέπουν τις εργασιακές σχέσεις.

Ο Συνήγορος του Πολίτη

Ανδρέας Ι. Ποττάκης